EN

POLITRAY is an acrylic resin for the fabrication of individual impression trays.

General description:
POLITRAY is an autopolymerisable acrylic resin for the fabrication of individual impression tray of a patient's teeth and surrounding oral structures for further processing. It is designed to accurately capture the unique shape and contours of a patient's mouth to aid in various dental procedures, such as crowns, bridges, dentures, and orthodontic appliances.
Material is supplied in form of liquid and powder that shall be always used together by a dental health care professional (dental technician).

Indications: individual impression tray

Composition:
Powder: acrylic copolymer, polymethyl methacrylate, calcium carbonate, benzoyl peroxide and pigment
Liquid: methyl methacrylate, paraffin oil, activator

Contraindications:
Do not use in case of known allergy/hypersensitivity to acrylates or any other component.
Safety data sheet available on the web page.

In the event of a serious incident that has occurred in connection with the device, this should be reported to the manufacturer (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) and the competent authority of the Member State, where the user is established.

DIRECTIONS FOR USE
Visually inspect liquid. If you notice any sediment or gel do not use the liquid. Discard it in accordance with local legislation.
We recommend temperature conditioning of the liquid and powder components at the room temperature before use.

- **Preparation:** Block out the undercuts of the plaster model with wax. Soak the plaster model in water and wait for the model's surface to dry before proceeding.

- **Mixing and fabrication of the individual impression tray:** Shake well the powder before use to get a homogenous material. The recommended mixing ratio is 30 g powder : 10 ml liquid (ratio of volumes 3,5:1). Pour the liquid into a mixing jar and gradually add the powder while mixing with a spatula for about 30 seconds. The consistency of the mixture is suitable for the preparation of the impression tray when the mixture doesn't stick anymore and separates easily from the sides of the mixing jar. The mixture can be handled for approximately 4.5 minutes at a room temperature of 22°C. The working time is subject to the surrounding room temperature. Ensure the handle is sufficient in size and positioned effectively for practical use.

- **Polymerisation: At room temperature of 22°C the autopolymerisation of the individual impression tray mixture takes place in 30 minutes.**

- **Trimming:** After the polymerisation the impression tray is removed from the model and trimmed according to procedures common in dental laboratories

Information for dentist:
In accordance with standard dental medicine practices, dentist must clean medical device before inserting it into the oral cavity.

Storage:
Store the liquid at temperatures up to 25 °C, keep protected from sunlight. Store powder at temperature up to 25°C, keep protected from sunlight, keep dry.

General warnings:
Close container immediately after use. Do not use material after expiry date. Expiry date is printed on the packaging. Keep out of reach of children. Avoid direct contact between skin and uncured material as well as inhalation of the liquid. Do not store the powder at temperatures above 50°C for long period of time. Keep the liquid and powder in the original packaging only. Do not use if the primary packaging is damaged. It is necessary to wash your hands after handling the uncured material. Please ensure sufficient extraction of the particles from the workplace during the finishing steps. Wear suitable protective gloves. If no technical protective measures are taken, irritation of the eyes, skin and respiratory organs may occur when finishing the acrylics.

Warnings of liquid component:
Liquid is highly flammable. Irritating to eyes, respiratory system and skin. May cause sensitization by skin contact. Bottles must be tightly closed and stored in well-ventilated place. Keep away from heat, sparks, open flames, and other sources of ignition. Do not smoke. Do not empty into drains.

Disposal:
Disposal should be made in accordance with local, state and national legislation.

Packaging
Politray powder 700g
Politray liquid 500ml

CS

POLITRAY je akrylátová pryskyřice pro výrobu individuálních otiskovacích lžíc.

Obecný popis:
POLITRAY je samopolymerující akrylátová pryskyřice pro výrobu individuální otiskovací lžíce určené na zuby pacienta a okolní struktury v dutině ústní pro další zpracování. Je určena pro přesné zachycení jedinečného tvaru a obrysů úst pacienta a slouží jako pomůcka pro různé dentální postupy, jako jsou korunky, můstky, zubní náhrady a ortodontické aparáty.
Materiál se dodává ve formě tekutiny a prášku, které se musí používat společně, a to zubním lékařem (zubním laborantem).

Indikace: individuální otiskovací lžíce

Složení:
Prášek: akrylátový kopolymer, polymethylmethakrylát, uhličitan vápenatý, banzoylperoxid a pigment
Tekutina: methylmethakrylát, parafinový olej, aktivátor

Kontraindikace:
Nepoužívejte v případě známé alergie/hypersenzitivity na akryláty nebo jiné složky.
Bezpečnostní list je k dispozici na webové stránce.

Závažnou událost, která se vyskytne v souvislosti s prostředkem, je potřeba hlásit výrobci (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel usazen.

NÁVOD K POUŽITÍ
Vizuálně zkontrolujte tekutinu. Pokud si všimnete jakéhokoli sedimentu nebo gelu, tekutinu nepoužívejte. Zlikvidujte ji v souladu s místními předpisy.
Před použitím doporučujeme vytemperovat tekutinu i prášek na pokojovou teplotu.

- **Příprava:** Vyblokujte podsekfiviny sádrového modelu voskem. Namočte sádrový model do vody a vyčkejte, dokud povrch neoschne.

- **Smíchání a výroba individuální otiskovací lžíce:** Prášek před použitím protřepejte, aby byl materiál homogenní. Doporučený poměr pro míchání je 30 g prášku : 10 ml tekutiny (poměr objemů 3,5:1). Přelijte tekutinu do míchací nádobky a postupně přidávejte prášek za stálého míchání špachtlí po dobu asi 30 sekund. Konzistence směsi je vhodná pro přípravu otiskovací lžíce, pokud směs již nelepí a snadno se odděluje od stěn míchací nádobky. Se směsí se dá manipulovat přibližně 4,5 minuty při pokojové teplotě 22 °C. Pracovní doba záleží na teplotě okolí. Ujistěte se, že rukojeť má dostatečnou velikost a je umístěna tak, aby se dala prakticky používat.

- **Polymerace: Při pokojové teplotě 22 °C dochází k samovolné polymeraci směsi individuální otiskovací lžíce za 30 minut.**

- **Vyřezávání:** Po polymeraci se otiskovací lžíce vyjme z modelu a vytvoří se výřezy podle postupu, který je v zubních laboratořích běžný.

Informace pro zubního lékaře:
V souladu se standardními postupy v zubním lékařství musí lékař zdravotnický prostředek před vložením do ústní dutiny vyčistit.

Skladování:
Tekutinu skladujte při teplotách do 25 °C a chraňte před slunečním světlem. Prášek skladujte při teplotách do 25 °C, v suchu a mimo dosah slunečního světla.

Obecná varování:
Po použití ihned uzavřete nádobu. Nepoužívejte materiál po uplynutí data exspirace. Datum exspirace je vytištěno na obalu. Uchovávejte mimo dosah dětí. Zabraňte přímému styku nezpevněného materiálu s kůží a vdechnutí tekutiny. Prášek neskladujte při teplotách nad 50 °C po delší dobu. Tekutinu i prášek uchovávejte pouze v původních obalech. Nepoužívejte, je-li primární obal poškozen. Po manipulaci s nezpevněným materiálem je nutné umýt si ruce. Zajistěte dostatečné odstranění částic z pracovního prostoru během kroku dokončování. Používejte vhodné ochranné rukavice. Při nedodržení ochranných opatření může při práci s akryláty dojít k podráždění očí, kůže a dýchacích orgánů.

Varování ohledně tekuté složky:
Tekutina je vysoce hořlavá. Dráždí oči, dýchací cesty a kůži. Při styku s kůží může způsobit senzibilizaci. Lahve musí být pevně uzavřeny a uchovávány na dobře větraném místě. Chraňte před teplem, jiskrami, otevřenými plameny a dalšími zdroji zapálení. Nekuřte. Nevylévejte do kanalizace.

Likvidace:
Při likvidaci dodržujte místní i státní předpisy.

Balení
Prášek Politray 700 g
Tekutina Politray 500 ml

DE

POLITRAY ist ein Acrylharz zur Herstellung individueller Abformlöffel.

Allgemeine Beschreibung:
POLITRAY ist autopolymerisierbares Acrylharz zur Anfertigung individueller Abformlöffel von Zähnen und der umgebenden Mundstrukturen für die weitere Verarbeitung. Es ist darauf ausgelegt, die einzigartige Form und Konturen des Mundes eines Patienten genau zu erfassen, um bei verschiedenen zahnärztlichen Verfahren wie Kronen, Brücken, Prothesen und kieferorthopädischen Apparaten zu helfen.
Das Material wird in flüssiger und pulverförmiger Form geliefert, die von der zahnmedizinischen Fachkraft (Zahntechniker/in) immer zusammen verwendet werden müssen.

Hinweise: individueller Abformlöffel

Zusammensetzung:
Pulver: Acrylcopolymer, Polymethylmethacrylat, Calciumcarbonat, Benzoylperoxid und Pigment
Flüssigkeit Methylmethacrylat, Paraffinöl, Aktivator

Kontraindikationen:
Verwenden Sie es nicht bei bekannter Allergie/Überempfindlichkeit gegen Acrylate oder andere Bestandteile.
Das Sicherheitsdatenblatt ist auf der Website verfügbar.

Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls, der im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten ist, sollte dies dem Hersteller (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender ansässig ist, gemeldet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG
Führen Sie eine Sichtkontrolle der Flüssigkeit durch. Wenn Sie Ablagerungen oder Gel bemerken, verwenden Sie die Flüssigkeit nicht. Entsorgen Sie das Material gemäß der örtlichen Gesetzgebung.
Wir empfehlen, die flüssigen und pulverförmigen Komponenten vor dem Gebrauch auf Raumtemperatur zu temperieren.

- **Vorbereitung:** Blocken Sie die Unterschnitte des Gipsmodells mit Wachs aus. Weichen Sie das Gipsmodell in Wasser ein und warten Sie, bis die Modelloberfläche getrocknet ist, bevor Sie fortfahren.

- **Mischen und Herstellen des individuellen Abformlöffels:** Schütteln Sie das Pulver vor Gebrauch gut durch, um eine homogene Masse zu erhalten. Das empfohlene Mischungsverhältnis beträgt 30 g Pulver: 10 ml Flüssigkeit (Volumenverhältnis 3,5:1). Die Flüssigkeit in ein Mischgefäß gießen und nach und nach das Pulver hinzufügen, während Sie es mit einem Spatel etwa 30 Sekunden rühren. Die Konsistenz der Mischung ist für die Herstellung des Abformlöffels geeignet, wenn die Mischung nicht mehr klebt und sich leicht von den Seiten des Mischgefäßes löst. Die Mischung kann etwa 4,5 Minuten bei einer Raumtemperatur von 22 °C verarbeitet werden. Die Verarbeitungszeit ist von der umgebenden Raumtemperatur abhängig. Stellen Sie sicher, dass der Griff ausreichend groß und für den praktischen Gebrauch gut positioniert ist.

- **Polymerisation: Bei einer Raumtemperatur von 22 °C findet die Autopolymerisation der individuellen Abformlöffelmischungen in 30 Minuten statt.**

- Beschneiden: Nach der Polymerisation wird der Abformlöffel vom Modell entfernt und gemäß den in zahntechnischen Laboren üblichen Verfahren beschnitten.

Informationen für den Zahnarzt:
Gemäß der üblichen zahnmedizinischen Praxis muss der Zahnarzt ein Medizinprodukt reinigen, bevor er es in die Mundhöhle einführt.

Lagerung:
Lagern Sie die Flüssigkeit vor Sonnenlicht geschützt bei einer Temperatur von bis zu 25 °C. Lagern Sie Pulver vor Sonnenlicht und Feuchtigkeit geschützt bei einer Temperatur von bis zu 25 °C.

Allgemeine Warnhinweise:
Behälter sofort nach Gebrauch verschließen. Das Material nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden. Das Verfallsdatum ist auf der Verpackung angegeben. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Vermeiden Sie den direkten Kontakt der Haut mit dem nicht ausgehärteten Material sowie das Einatmen der Flüssigkeitsdämpfe. Lagern Sie das Pulver nicht über einen längeren Zeitraum bei Temperaturen über 50 °C. Bewahren Sie die Flüssigkeit und das Pulver nur in der Originalverpackung auf. Nicht verwenden, wenn die Primärverpackung beschädigt ist. Nach der Handhabung von nicht ausgehärtetem Material die Hände waschen. Bitte achten Sie bei den Nachbearbeitungsschritten auf eine ausreichende Absaugung der Partikel vom Arbeitsplatz. Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe. Werden keine technischen Schutzmaßnahmen getroffen, kann es bei der Bearbeitung von Acrylkunststoffen zu Reizungen von Augen, Haut und Atmungsorganen kommen.

Warnhinweise zur Flüssigkomponente:
Die Flüssigkeit ist leicht entflammbar. Sie kann Reizungen der Augen, Atemwege und der Haut verursachen. Sie kann bei Hautkontakt eine Sensibilisierung verursachen. Die Flaschen fest verschlossen an einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Von Hitze, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. Nicht in die Kanalisation entleeren.

Entsorgung:
Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit der örtlichen, staatlichen und nationalen Gesetzgebung erfolgen.

Verpackung
Politray-Pulver 700 g
Politray-Flüssigkeit 500 ml

ES

POLITRAY es una resina acrílica destinada a la fabricación de cubetas de impresión individuales.

Descripción general:
POLITRAY es una resina acrílica autopolimerizable que se utiliza para fabricar cubetas de impresión individuales de la dentadura del paciente y de las estructuras bucales circundantes para un procesamiento posterior. Se ha diseñado para plasmar con precisión la forma y los contornos únicos de la boca del paciente con el fin de facilitar la realización de diversos procedimientos dentales, como coronas, puentes, dentaduras postizas y aparatos de ortodoncia.
El material se presenta en forma de líquido y polvo que el profesional de la salud dental (protésico dental) deberá utilizar siempre conjuntamente.

Indicaciones: cubeta de impresión individual.

Composición:
Polvo: copolímero acrílico, polimetacrilato de metilo, carbonato cálcico, peróxido de benzoilo y pigmento.
Líquido: metacrilato de metilo, aceite de parafina, activador.

Contraindicaciones:
No utilizar en caso de alergia o hipersensibilidad conocida a los acrilatos o a cualquier otro componente.
La ficha de datos de seguridad está disponible en la página web.

En caso de que se produzca un incidente grave relacionado con el dispositivo, deberá notificarse al fabricante (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) y a la autoridad competente del Estado miembro donde la persona usuaria se encuentre establecida.

INSTRUCCIONES DE USO
Inspeccionar visualmente el líquido. No utilizar el líquido si se observa algún sedimento o gel. Desechar de acuerdo con la legislación local.
Se recomienda acondicionar los componentes líquidos y en polvo a temperatura ambiente antes de su uso.

- **Preparación:** Bloquear los cortes inferiores del modelo de escayola con cera. Sumergir el modelo de escayola en agua y esperar a que la superficie del modelo se seque antes de proceder.
- **Mezcla y fabricación de la cubeta de impresión individual:** Agitar enérgicamente el polvo antes de utilizarlo para obtener un material homogéneo. La proporción de mezcla recomendada es de 30 g de polvo por 10 ml de líquido (relación de volumen 3,5:1) Verter el líquido en un recipiente de mezcla y añadir gradualmente el polvo mientras se remueve con una espátula durante unos 30 segundos. Cuando la mezcla ya no se pegue y se separe con facilidad de las paredes del recipiente de mezcla, su consistencia será la adecuada para la preparación de la cubeta de impresión. La mezcla puede manipularse durante un tiempo aproximado de 4,5 minutos a una temperatura ambiente de 22 °C. El tiempo de manipulación depende de la temperatura ambiente del entorno. Procurar que el asa sea de tamaño suficiente y esté colocada de forma adecuada para su uso práctico.

- **Polimerización: A una temperatura ambiente de 22 °C, la autopolimerización de la mezcla de la cubeta de impresión individual se produce en 30 minutos.**

- **Recorte**: Tras la polimerización, la cubeta de impresión se retira del modelo y se recorta de acuerdo con los procedimientos habituales en los laboratorios dentales.

Información para el dentista:
De acuerdo con las prácticas odontológicas habituales, el dentista debe limpiar el producto sanitario antes de introducirlo en la cavidad bucal.

Almacenamiento:
Almacenar el líquido a una temperatura máxima de 25 °C y mantenerlo protegido de la luz solar. Almacenar el polvo a una temperatura máxima de 25 °C y mantenerlo seco y protegido de la luz solar.

Advertencias generales:
Cerrar el envase inmediatamente después de su uso. No utilizar el material después de la fecha de caducidad. La fecha de caducidad figura en el embalaje. Mantener fuera del alcance de los niños. Evitar el contacto directo de la piel con el material no polimerizado, así como la inhalación del líquido. No almacenar el polvo a una temperatura superior a 50 °C durante un largo periodo de tiempo. Conservar el líquido y el polvo únicamente en su embalaje original. No utilizar si el embalaje principal está dañado. Es necesario lavarse las manos después de manipular el material sin polimerizar. Se ruega asegurar una adecuada eliminación de las partículas del lugar de trabajo durante las fases de acabado. Llevar guantes de protección adecuados. Si no se adoptan medidas técnicas de protección, es posible que se produzcan irritaciones en los ojos, la piel y los órganos respiratorios durante el acabado de los acrílicos.

Advertencias sobre el componente líquido:
El líquido es altamente inflamable. Irrita los ojos, las vías respiratorias y la piel. Puede causar sensibilización por contacto con la piel. Los frascos deben estar completamente cerrados y almacenarse en un lugar bien ventilado. Mantener alejado del calor, las chispas, las llamas abiertas y otras fuentes de ignición. No fumar. No vaciar en desagües.

Eliminación:
La eliminación debe efectuarse de acuerdo con la legislación local, estatal y nacional.

Embalaje
Politray polvo 700 g
Politray líquido 500 ml

FR

POLITRAY est une résine acrylique pour la fabrication de portee-preintes individuels.

Description générale :
POLITRAY est une résine acrylique autopolymérisable pour la fabrication de porte-empreintes individuels des dents d'un patient et des structures buccales environnantes pour un traitement ultérieur. Elle est conçue pour capturer avec précision la forme et les contours uniques de la bouche d'un patient afin de faciliter diverses procédures dentaires, telles que les couronnes, les bridges, les prothèses dentaires et les appareils orthodontiques.
Le produit est fourni sous forme de liquide et de poudre qui doivent toujours être utilisés ensemble par un professionnel de santé dentaire (technicien dentaire).

Indications : porte-empreinte individuel

Composition :
Poudre : copolymère acrylique, polyméthacrylate de méthyle, carbonate de calcium, peroxyde de benzoyle et pigment
Liquide : méthacrylate de méthyle, huile de paraffine, activateur.

Contre-indications :
Ne pas utiliser en cas d'allergie/d'hypersensibilité connue aux acrylates ou à tout autre composant.
Fiche de données de sécurité disponible sur la page web.

En cas d'incident grave associé au dispositif, celui-ci doit être signalé au fabricant (Polident d.o.o. ; vigilanca@polident.si) et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Examiner visuellement le liquide. En cas de présence de sédiments ou de gel, ne pas utiliser le liquide. L'éliminer conformément à la législation locale.
Nous recommandons un conditionnement des composants liquides et en poudre à température ambiante avant utilisation.

- **Préparation :** Bloquer les contre-dépouilles du modèle en plâtre avec de la cire. Tremper le modèle en plâtre dans l'eau et attendre que la surface du modèle sèche avant de continuer.

- **Mélange et fabrication du porte-empreinte individuel :** Bien agiter la poudre avant utilisation pour obtenir une matière homogène. Le rapport de mélange recommandé est de 30 g de poudre : 10 ml de liquide (rapport des volumes 3,5:1). Verser le liquide dans un bol de mixage et ajouter progressivement la poudre tout en mélangeant avec une spatule pendant environ 30 secondes. La consistance du mélange est adaptée à la préparation du porte-empreinte lorsque le mélange ne colle plus et se sépare facilement des parois du bol de mixage. Le mélange peut être manipulé pendant environ 4,5 minutes à une température ambiante de 22° C. Le temps de travail dépend de la température ambiante environnante. S'assurer que la poignée est de taille suffisante et positionnée efficacement pour une utilisation pratique.

- **Polymérisation : à une température ambiante de 22 °C, l'autopolymérisation du mélange de porte-empreinte individuel a lieu en 30 minutes.**

- **Ajustement :** Après la polymérisation, le porte-empreinte est retiré du modèle et ajusté selon les procédures courantes dans les laboratoires dentaires.

Informations pour le dentiste :
Conformément aux pratiques habituelles de médecine dentaire, le dentiste doit nettoyer le dispositif médical avant de l'insérer dans la cavité buccale.

Stockage :
Stocker le liquide à une température maximale de 25 °C et le protéger de la lumière du soleil. Stocker la poudre à une température maximale de 25 °C, à l'abri de la lumière du soleil et de l'humidité.

Avertissements généraux :
Fermer le récipient immédiatement après usage. Ne pas utiliser le produit après la date de péremption. La date de péremption est imprimée sur l'emballage. Tenir hors de portée des enfants. Éviter le contact direct entre la peau et le produit non polymériseé, ainsi que l'inhalation du liquide. Ne pas conserver la poudre à des températures supérieures à 50 °C pendant une longue période. Conserver le liquide et la poudre uniquement dans leur emballage d'origine. Ne pas utiliser si l'emballage primaire est endommagé. Il est nécessaire de se laver les mains après avoir manipulé le produit non polymérisé. Il convient d'assurer une extraction suffisante des particules du lieu de travail pendant les étapes de finition. Porter des gants de protection adaptés. Si aucune mesu re de protection technique n'est prise, une irritation des yeux, de la peau et des organes respiratoires peut survenir lors de la finition des acryliques.

Avertissements relatifs au composant liquide : Le liquide est hautement inflammable. Il est irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau. Il peut provoquer une sensibilisation par contact avec la peau. Les bouteilles doivent être fermées hermétiquement et stockées dans un endroit bien ventilé. Tenir à l'écart de la chaleur, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas déverser dans les égouts.

Élimination :
L'élimination doit être effectuée conformément à la législation locale, régionale et nationale.

Conditionnement
Poudre Politray 700 g
Liquide Politray 500 ml

HR

POLITRAY je akrilna smola za izradu pojedinačnih otisnih žlica.

Opći opis:
POLITRAY je autopolimerizabilna akrilna smola za izradu pojedinačnih otisnih žlica pacijentovih zuba i okolnih oralnih struktura za daljnju obradu. Namijenjena je za precizno uzimanje otiska jedinstvenog oblika i kontura pacijentove usne šupljine kao pomoć u različitim stomatološkim postupcima kao što su krunice, mostovi, proteze i ortodontski aparati
Materijal se isporučuje u obliku tekućine i praška koje stomatološki zdravstveni djelatnik (zubni tehničar) treba uvijek zajedno upotrebljavati.

Indikacije: pojedinačna otisna žlica

Sastav:
Prašak: akrilni kopolimer, polimetil metakrilat, kalcijev karbonat, benzoil peroksid i pigment
Tekućina: metil-metakrilat, parafinsko ulje, aktivator

Kontraindikacije:
Nemojte upotrebljavati u slučaju alergije/preosjetljivosti na akrilate ili bilo koju drugu komponentu.
Sigurnosno-tehnički list dostupan je na internetskoj stranici.

U slučaju bilo kakvog ozbiljnog incidenta u vezi s proizvodom, potrebno ga je prijaviti proizvođaču (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik ima poslovni nastan.

SMJERNICE ZA UPOTREBU
Vizualno pregledajte tekućinu. Ako primijetite bilo kakav talog ili gel, nemojte upotrebljavati tekućinu. Zbrinjavanje proizvoda mora biti u skladu s lokalnim zakonodavstvom.
Preporučamo kondicioniranje tekućih i praškastih komponenti na sobnoj temperaturi prije upotrebe.

- **Priprema:** Podminirana mjesta gipsanog modela blokirajte voskom. Natopite gipsani model u vodu i pričekajte da se njegova površina osuši prije nego što nastavite.

- **Miješanje i izrada pojedinačne otisne žlice:** Prije upotrebe prašak dobro protresite kako biste dobili homogen materijal. Preporučni omjer miješavine je 30 g praška : 10 ml tekućine (omjer obujma 3,5 : 1). Ulijte tekućinu u posudu za miješanje i postupno dodajte prašak miješajući špatulom oko 30 sekundi. Konzistencija smjese pogodna je za pripremu otisne žlice kada se smjesa više ne ljepi i lagano odvaja od stijenki posude za miješanje. Smjesom se može rukovati oko 4,5 minute pri sobnoj temperaturi od 22 °C. Vrijeme rada ovisi o okolnoj sobnoj temperaturi. Pobrinite se da je ručica dovoljne veličine i postavljena prikladno za praktičnu upotrebu.

- **Polimerizacija: Pri sobnoj temperaturi od 22 °C autopolimerizacija smjese pojedinačne otisne žlice traje 30 minuta.**

- **Obrezivanje:** Nakon polimerizacije otisna se žlica uklanja s modela i obrezuje u skladu s postupkom uobičajenim u zubotehničkim laboratorijima.

Informacije za stomatologa:
U skladu sa standardnim stomatološkim praksama, stomatolog mora očistiti medicinski proizvod prije nego što ga umetne u zubnu šupljinu.

Pohrana:
Tekućinu čuvajte na temperaturi do 25 °C, zaštićenu od sunčeve svjetlosti. Prašak čuvajte na temperaturi do 25 °C, zaštićen od sunčeve svjetlost i na suhom.

Opća upozorenja:
Spremnik zatvorite odmah nakon upotrebe. Materijal nemojte upotrebljavati nakon isteka roka valjanosti. Rok valjanosti naveden je na pakiranju. Držite izvan dohvata djece. Izbjegavajte izravan kontakt između kože i nepolimeriziranog materijala, kao i udisanje tekućine. Nemojte čuvati prašak na temperaturama iznad 50 °C dulje vrijeme. Tekućinu i prašak čuvajte samo u originalnom pakiranju. Nemojte upotrebljavati ako je primarno pakiranje oštećeno. Potrebno je oprati ruke nakon rukovanja nepolimeriziranim materijalom. Osigurajte dostatnu ekstrakciju čestica s radnog mjesta tijekom završnih koraka. Nosite odgovarajuće zaštitne rukavice. Ako se ne poduzmu tehničke mjere zaštite, može doći do iritacije očiju, kože i dišnih organa tijekom završne obrade akrila.

Upozorenja za tekuću komponentu:
Tekućina je vrlo zapaljiva. Nadražuje oči, dišni sustav i kožu. Može uzrokovati preosjetljivost u dodiru s kožom. Bočice moraju biti dobro zatvorene i pohranjene na dobro prozračenom mjestu. Držite ih podalje od topline, iskri, otvorenog plamena i drugih izvora paljenja. Nemojte pušiti. Nemojte ispuštati u kanalizaciju.

Odlaganje:
Odlagati u skladu s lokalnim, državnim i nacionalnim zakonodavstvom.

Pakiranje
Prašak Politray 700 g
Tekućina Politray 500 ml

IT

POLITRAY è una resina acrilica per la fabbricazione di portaimpronte individuali.

Descrizione generale:
POLITRAY è una resina acrilica autopolimerizzabile per la fabbricazione di portaimpronte individuali dei denti di un paziente e delle strutture orali circostanti per la successiva lavorazione. È stato progettato per catturare con precisione la forma e i contorni unici della bocca di un paziente per facilitare varie procedure dentali, quali corone, ponti, protesi e apparecchi ortodontici.
Il materiale viene fornito sotto forma di liquido e polvere che devono essere sempre utilizzati insieme da un professionista del settore dentale (odontotecnico).

Indicazioni: portaimpronte individuale

Composizione:
Polvere: copolimero acrilico, polimetilmetacrilato, carbonato di calcio, perossido di benzoile e pigmento.
Liquido: metacrilato di metile, olio di paraffina, attivatore

Controindicazioni:
Non utilizzarlo in caso di allergia/ipersensibilità note agli acrilati o a qualsiasi altro componente.
La scheda di sicurezza è disponibile sulla pagina web.

Qualora si verificasse un grave incidente in relazione al dispositivo, esso deve essere segnalato al produttore (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) e all'autorità competente dello Stato membro nel quale opera l'utilizzatore.

ISTRUZIONI PER L'USO
Controllare visivamente il liquido. Non utilizzarlo qualora si notasse la presenza di sedimenti o gel. Smaltirlo in conformità con la legislazione locale.
Prima dell'utilizzo, si consiglia di effettuare il condizionamento della temperatura dei componenti liquidi e in polvere alla temperatura ambiente.

- **Preparazione:** Bloccare i sottosquadri del modello in gesso con ceratura. Immergere il modello in gesso in acqua. Prima di procedere, attendere che la superficie del modello si asciughi.

- **Miscelazione e fabbricazione del portaimpronte individuale:** Prima dell'uso, agitare bene la polvere per ottenere un materiale omogeneo. Il rapporto di miscelazione consigliato è di 30 g di polvere: 10 ml di liquido (rapporto dei volumi 3,5:1). Versare il liquido in un barattolo di miscelazione, e aggiungere gradualmente la polvere mescolando con una spatola per circa 30 secondi. La consistenza della miscela è adatta alla preparazione del portaimpronte quando la miscela non si attacca più e si separa facilmente dalle pareti del barattolo di miscelazione. La miscela può essere manipolata per circa 4-5 minuti a una temperatura ambiente di 22°C. Il tempo di lavorazione è soggetto alla temperatura ambiente circostante. Assicurarsi che l'impugnatura sia di dimensioni sufficienti e che sia posizionata in modo efficace che ne favorisca un uso pratico.

- **Polimerizzazione: A temperatura ambiente di 22°C, l'autopolimerizzazione della miscela del portaimpronte individuale avviene in 30 minuti.**

- **Rifilatura:** Dopo la polimerizzazione, il portaimpronte viene rimosso dal modello e rifilato secondo le procedure comuni nei laboratori odontotecnici.

Informazioni per il dentista:
In conformità con le pratiche standard della medicina dentale, il dentista deve pulire il dispositivo medico prima di inserirlo nella cavità orale.

Conservazione:
Conservare il liquido a temperature fino a 25 °C, e tenerlo al riparo dalla luce solare. Conservare la polvere a una temperatura fino a 25°C, tenerla al riparo dalla luce solare e mantenerla asciutta.

Avvertenze generali: Chiudere il contenitore immediatamente dopo l'uso. Non utilizzare il materiale dopo la data di scadenza. La data di scadenza è stampata sulla confezione. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Evitare il contatto diretto tra la pelle e il materiale non polimerizzato ed evitare l'inalazione del liquido. Non conservare la polvere per un lungo periodo a temperature superiori a 50 °C. Conservare il liquido e la polvere solo nella confezione originale. Non utilizzare qualora l'imballaggio primario fosse danneggiato. È necessario lavare le mani dopo aver maneggiato materiale non polimerizzato . Si prega di garantire una sufficiente estrazione delle particelle dal posto di lavoro durante le fasi di finitura. Indossare guanti protettivi idonei. Durante la finitura dei materiali acrilici, la mancata adozione di misure tecniche di protezione può provocare irritazioni agli occhi, alla pelle e agli organi respiratori.

Avvertenze relative al componente liquido:
Il liquido è facilmente infiammabile. Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle. Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle. Le bottiglie devono essere ben chiuse e conservate in un luogo ben ventilato. Tenere lontano da fonti di calore, scintille, fiamme libere e altre fonti di ignizione. Non fumare. Non svuotare negli scarichi.

Smaltimento:
Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità con la legislazione locale e nazionale.

Confezione
Politray polvere 700 g
Politray liquido 500 ml

PT

POLITRAY é uma resina acrílica para o fabrico de moldeiras de impressão individuais.

Descrição geral:
POLITRAY é uma resina acrílica autopolimerizável para o fabrico de moldeiras de impressão individuais dos dentes de um paciente e das estruturas orais circundantes para tratamento posterior. Está concebida para recolher com exatidão a forma e os contornos únicos da boca de um paciente para ajudar em vários procedimentos dentários, tais como coroas, pontes, próteses dentárias e aparelhos ortodônticos.
O material é fornecido em forma de líquido e de pó, que devem ser sempre utilizados em conjunto pelo profissional de saúde dentária (técnico dentário).

Indicações: moldeira de impressão individual

Composição:
Pó: copolímero acrílico, polimetacrilato de metilo, carbonato de cálcio, peróxido de benzoílo e pigmento
Líquido: metacrilato de metilo, óleo de parafina, ativador

Contraindicações:
Não utilize em caso de alergia/hipersensibilidade conhecida a acrilatos ou a qualquer outro componente.
A ficha de dados de segurança está disponível na página Web.

Em caso de ocorrência de um incidente grave relacionado com o dispositivo, tal deve ser comunicado ao fabricante (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) e à autoridade competente do Estado-Membro onde o utilizador se encontra estabelecido.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Analise visualmente o líquido. Se observar algum sedimento ou gel, não utilize o líquido. Elimine-o de acordo com a legislação local.
Recomendamos que condicione a temperatura dos componentes líquidos e em pó à temperatura ambiente antes de utilizar.

- **Preparação:** Tape as reentrâncias do modelo de gesso com cera. Mergulhe o modelo de gesso em água e espere que a superfície do modelo seque antes de prosseguir.

- **Mistura e fabrico da moldeira de impressão individual:** Agite bem o pó antes de utilizá-lo para obter um material homogéneo. A proporção de mistura recomendada é de 30 g de pó por 10 ml de líquido (proporção de volumes 3,5:1). Verta o líquido para um frasco de mistura e adicione gradualmente o pó, misturando com uma espátula durante cerca de 30 segundos. A consistência da mistura é adequada para a preparação da moldeira de impressão quando a mistura já não adere e se separa facilmente dos lados do frasco de mistura. A mistura pode ser manuseada durante aproximadamente 4,5 minutos a uma temperatura ambiente de 22 °C. O tempo de trabalho está sujeito à temperatura ambiente. Certifique-se de que a pega seja de tamanho suficiente e esteja posicionada de forma eficaz para uma utilização prática.

- **Polimerização: À temperatura ambiente de 22 °C, a autopolimerização da mistura da moldeira de impressão individual ocorre em 30 minutos.**

- **Ajustamento:** Após a polimerização, a moldeira de impressão é removida do molde e ajustada de acordo com os procedimentos comuns de laboratórios dentários

Informação para o dentista:
De acordo com as práticas padrão da medicina dentária, o dentista deve limpar o dispositivo médico antes de o inserir na cavidade oral.

Armazenamento:
Armazene o líquido a uma temperatura de até 25 °C, protegido da luz solar. Armazene o pó a uma temperatura de até 25 °C e mantenha-o seco e protegido da luz solar.

Avisos gerais:
Feche imediatamente o recipiente após a utilização. Não utilize o material após a data de validade. A data de validade está impressa na embalagem. Mantenha fora do alcance das crianças. Evite o contacto direto entre a pele e o material não curado, bem como a inalação do líquido. Não armazene o pó a uma temperatura superior a 50 °C por um longo período de tempo. Mantenha o líquido e o pó apenas na embalagem original. Não utilize se a embalagem primária estiver danificada. É necessário lavar as mãos após o manuseamento do material não curado. Certifique-se de que existe uma extração suficientemente das partículas do local de trabalho durante os passos de finalização. Use luvas de proteção adequadas. Se não forem tomadas medidas técnicas de proteção, podem ocorrer irritações oculares, cutâneas e nos órgãos respiratórios ao finalizar os acrílicos.

Avisos relativos ao componente líquido: O líquido é altamente inflamável. É irritante para os olhos, sistema respiratório e pele. Pode causar sensibilização por contacto com a pele. Os frascos devem ser firmemente fechados e armazenados num local bem ventilado. Mantenha afastado do calor, de faíscas, de chamas abertas e de outras fontes de ignição. Não fume. Não despeje em sistemas de esgotos.

Eliminação:
A eliminação deve ser feita de acordo com a legislação local, regional e nacional.

Embalagem
Politray em pó 700 g
Politray líquida 500 ml

SK

POLITRAY je akrylová živica na výrobu individuálnych odtlačkových lyžíc.

Všeobecný opis:
POLITRAY je autopolymerizovateľná akrylová živica na výrobu individuálnej odtlačkovej lyžice zubov pacienta a okolitých štruktúr v ústach za účelom ďalšieho spracovania. Produkt je navrhnutý tak, aby presne zachytil jedinečný tvar a kontúry úst pacienta a pomohol pri rôznych stomatologických procedúrach, ako sú korunky, mostíky, zubné náhrady a ortodontické pomôcky.
Materiál sa dodáva v kvapalnej a práškovej podobe, ktoré musí zubný lekár (zubný technik) vždy používať spoločne.

**Indikác

- Polymerizácia: Pri izbovej teplote 22 °C prebieha autopolymerizácia zmesi individuálnej odtlačkovej lyžice za 30 minút.

- Upravovanie: Po polymerizácii sa odtlačková lyžica odoberie z modelu a upravuje sa podľa bežných postupov v zubných laboratóriách

Informácie pre zubného lekára:
V súlade so štandardnými postupmi v zubnom lekárstve musí zubný lekár zdravotnícku pomôcku pred vložením do ústnej dutiny očistiť.

Skladovanie:
Kvapalinu uskladňujte pri teplotách do 25 °C, pričom ju chráňte pred slnkom. Prášok uskladňujte pri teplote do 25 °C, pričom ho chráňte pred slnkom a vlhkosťou.

Všeobecné varovania:
Nádobu uzatvorte ihneď po použití. Po uplynutí dátumu spotreby už materiál nepoužívajte. Dátum spotreby je vytlačený na obale. Uchovávajte ho mimo dosahu detí. Vyhýbajte sa priamemu kontaktu medzi pokožkou a nevytvrdnutým materiálom. Dávajte tiež pozor, aby nedošlo k vdýchnutiu kvapaliny. Prášok dlhodobo neskladujte pri teplotách nad 50 °C. Kvapalnú aj práškovú zložku uskladňujte len v pôvodnom balení. Nepoužívajte, ak je primárny obal poškodený. Po manipulácii s nevytvrdnutým materiálom je potrebné si umyť ruky. Počas dokončovacích prác zabezpečte dostatočné odsťaňovanie častíc z pracoviska. Používajte vhodné ochranné rukavice. Ak sa neprijmú žiadne technické ochranné opatrenia, môže pri dokončovacích prácach s akrylátmi dôjsť k podráždeniu očí, pokožky a dýchacích orgánov.

Varovania týkajúce sa kvapalnej zložky:
Kvapalná zložka je mimoriadne horľavá. Je dráždivá pre oči, dýchací systém a pokožku. Pri kontakte s pokožkou môže spôsobiť senzibilizáciu. Fľaše musia byť tesne uzatvorené a uskladnené na dobre vetranom mieste. Skladujte ich mimo zdrojov tepla, iskrenia, otvorených plameňov a ďalších zdrojov vznietenia. Nefajčite. Nevylievajte do odtoku.

Likvidácia:
Likvidácia musí prebiehať v súlade s miestnymi, štátnymi a národnými zákonmi.

Balenie
Prášok Politray 700 g
Kvapalina Politray 500 ml

SL
POLITRAY je akrilat za izdelavo individualnih funkcijskih žlic, avtopolimerizat

Splošni opis:
POLITRAY je avtopolimerizirajoči akrilat za izdelavo individualni funkcijskih žlic pacientovih zob in okoliške ustne strukture za nadaljnjo obdelavo. Namenjen je natančnemu zajemanju edinstvene oblike in kontur pacientove ustne votline, ki so potrebne pri različnih zobozdravstvenih postopkih, kot so priprava krone, mostičkov, protez in ortodontskih pripomočkov.
Material je na voljo v obliki prahu in tekočine, ki naj ju zobozdravstveni strokovnjak (zobotehnik) vedno uporablja skupaj.

Indikacije: individualna funkcijska žlica

Sestava:
Prah: akrilni kopolimer, polimetil metakrilat, kalcijev karbonat, benzoil peroksid in pigment
Tekočina: metil metakrilat, parafinsko olje, aktivator

Kontraindikacije:
Ne uporabljajte v primeru znane alergije/preobčutljivosti na akrilate ali katerokoli drugo sestavino.
Varnostni list je na voljo na spletni strani.

V primeru resnega zapleta, ki se je zgodil v povezavi z medicinskim pripomočkom, je potrebno to prijaviti proizvajalcu (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) in pristojnemu organu države članice, kjer ima uporabnik sedež.

NAVODILA ZA UPORABO:
Vizualno preglejte tekočino. Če opazite kakršnokoli usedlino ali gel, tekočine ne uporabljajte. Zavrzite jo v skladu z lokalno zakonodajo. Pred uporabo priporočamo temperaturno prilagoditev tekočine in prahu na sobno temperaturo.

- Priprava: Z voskom zapolnite vdolbine na mavčnem modelu. Mavčni model namočite v vodo in počakajte, da se površinsko posuši pred nadaljnjo obdelavo.

- Mešanje in priprava individualne funkcijske žlice:
Temeljito pretresite prah pred uporabo, da dobite homogen material. Priporočamo, da mešanico pripravite v razmerju 30 g prahu : 10 ml tekočine (volumsko razmerje 3,5:1).
Tekočino vlijte v posodo za mešanje in postopoma dodajajte prah med mešanjem s spatulo približno 30 sekund.
Mešanica je ustrezne konsistence za pripravo individualne funkcijske žlice, ko se ne oprijema več in se enostavno loči od strani mešalne posode. Mešanico je mogoče obdelovati približno 4,5 minut pri sobni temperaturi 22°C. Delovni čas je odvisen od temperature tekočine in prahu pred mešanjem ter sobne temperature. Poskrbite, da je ročaj primerno pozicioniran in dimezioniran.

- Polimerizacija: Pri sobni temperaturi 22°C poteče avtopolimerizacija mešanice za individualno funkcijsko žlico v 30 minutah.

- Obdelava: Po polimerizaciji individualno funkcijsko žlico odstranite iz modela in jo obdelajte v skladu z običajnimi postopki zobotehničnega laboratorija.

Informacije za zobozdravnike:
V skladu s standardnimi praksami zobozdravstvene medicine mora zobozdravnik očistiti medicinski pripomoček, preden ga vstavi v ustno votlino.

Shranjevanje:
Hranite tekočino pri temperaturah do 25 °C, zaščiteno pred sončno svetlobo. Shranjujte prah pri temperaturah do 25 °C, zaščiten pred sončno svetlobo in na suhem.

Splošna opozorila:
Po uporabi zaprite embalažo. Ne uporabljajte materiala po izteku roka uporabe. Rok uporabe je naveden na embalaži. Hranite izven dosega otrok. Izogibajte se neposrednemu stiku ne polimeriziranega materiala s kožo in vdihavanju tekočine. Prahu ne shranjujte pri temperaturah nad 50 °C za daljše časovno obdobje. Tekočino in prah hranite samo v originalni embalaži. Ne uporabljajte, če je primarna embalaža poškodovana. Po rokovanju z ne polimeriziranim materialom si je potrebno umiti roke.
Poskrbite za zadostno čistost delovnih površin med zaključnimi koraki. Uporabljajte ustrezne zaščitne rokavice. Če ne uporabljate tehničnih zaščitnih ukrepov, se lahko pri končni obdelavi akrilatov pojavijo draženje oči, kože in dihal.

Opozorila za tekočine:
Tekočina je zelo vnetljiva. Draži oči, dihala in kožo. Lahko povzroči občutljivost ob stiku s kožo. Steklenice morajo biti tesno zaprte in shranjene na dobro prezračenem mestu. Hranite stran od toplote, isker, odprtega ognja in drugih virov vžiga. Ne kadite. Ne zavrzite v odtok.

Odstranjevanje:
Izdelek zavrzite v skladu z lokalno, državno in nacionalno zakonodajo.

Pakiranje
Politray prah 700 g
Politray tekočina 500 ml

SV
POLITRAY är ett akrylharts förframställning av individuella avtryckssskedar.

Allmän beskrivning:
POLITRAY är ett autopolymeriserbart akrylharts för framställning av individuella avtryckssskedar av patientens tänder och omgivande orala strukturer för vidare bearbetning. Den är utformad för att exakt fånga den unika formen och konturerna i patientens mun för att underlätta olika tandbehandlingar, såsom kronor, bryggor, proteser och ortodontiska apparaturer.
Materialet levereras i form av vätska och pulver som alltid ska användas tillsammans av tandvårdspersonal (tandtekniker).

Indikationer: individuell avtryckssked

Sammansättning:
Pulver: akrylsampolymer, polymetylmetakrylat, kalciumkarbonat, bensoylperoxid och pigment
Vätska: metylmetakrylat, paraffinolja, aktivator

Kontraindikationer:
Använd inte vid känd allergi/överkänslighet mot akrylater eller någon annan komponent.

Säkerhetsdatablad finns tillgängligt på webbsidan.

Om någon allvarlig incident har inträffat i samband med produkten ska detta rapporteras till tillverkaren (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är etablerad.

BRUKSANVISNING
Inspektera vätskan visuellt. Använd inte vätskan om du upptäcker sediment eller gel. Kassera den i enlighet med lokal lagstiftning.
Vi rekommenderar att vätske- och pulverkomponenterna tempereras i rumstemperatur före användning.

- Preparation: Blockera ut gipsmodellens underskärningar med vax. Blötlägg gipsmodellen i vatten och vänta tills modellens yta har torkat innan du fortsätter.

- Blandning och framställning av den individuella avtryckssked: Skaka pulvret väl före användning för att erhålla ett homogent material. Rekommenderat blandningsförhållande är 30 g pulver: 10 ml vätska (volymförhållande 3,5:1). Häll vätskan i ett blandningskärl och tillsätt pulvret gradvis medan du blandar med en spa tel i cirka 30 sekunder. Blandningens konsistens är lämplig för preparation av avtryckssked när blandningen inte längre fäster vid och lätt släpper från blandningskärlets sidor. Blandningen kan hanteras i ca 4,5 minuter vid en rumstemperatur på 22 °C. Arbetstiden är beroende av den omgivande rumstemperaturen. Se till att handtaget är tillräckligt stort och placerat på ett effektivt sätt för praktisk användning.

- Polymerisering: Vid en rumstemperatur på 22 °C sker autopolymeriseringen av blandningen för den individuella avtryckssked på 30 minuter.

- Trimning: Efter polymeriseringen avlägsnas avtryckssked**en** från modellen och trimmas enligt vedertagna tandtekniska laboratoriemetoder

Information till tandläkare:
I enlighet med gängse tandläkarpraxis måste tandläkaren rengöra den medicintekniska produkten innan den placeras i munhålan.

Förvaring:
Förvara vätskan vid temperaturer på upp till 25 °C och skydda mot solljus. Förvara pulvret vid temperaturer på upp till 25 °C och skydda mot solljus samt håll torrt.

Allmänna varningar:
Stäng behållaren omedelbart efter användning. Använd inte material efter utgångsdatum. Utgångsdatum är tryckt på förpackningen. Förvara utom räckhåll för barn. Undvik direktkontakt mellan hud och ohärdat material samt inandning av vätskan. Förvara inte pulvret vid temperaturer över 50 °C under lång tid. Förvara vätska och pulver endast i originalförpackningen. Använd inte om primärförpackningen är skadad. Det är nödvändigt att tvätta händerna efter hantering av det ohärdade materialet. Se till att tillräckligt med partiklar avlägsnas från arbetsplatsen under efterbehandlingsstegen. Använd lämpliga skyddshandskar. Om inga tekniska skyddsåtgärder vidtas kan irritation uppstå i ögon, på hud och andningsorgan vid ytbehandling av akryl.

Varningar för flytande komponent:
Vätskan är mycket brandfarlig. Irriterande för ögon, andningsorgan och hud. Kan orsaka sensibilisering vid hudkontakt. Flaskorna måste vara tätt tillslutna och förvaras på väl ventilerad plats. Förvaras åtskilt från värme, gnistor, öppen eld och andra antändningskällor. Rökning förbjuden. Får inte hällas ut i avlopp.

Avfallshantering:
Avfallshantering ska ske i enlighet med lokal, statlig och nationell lagstiftning.

Förpackning
Politray-pulver 700 g
Politray-vätska 500 ml

UK
«**POLITRAY**» – це акрилова смола для виготовлення індивідуальних відбитків.

Загальний опис:
«POLITRAY» – це автополімеризуюча акрилова смола для виготовлення індивідуальних відбитків зубів пацієнта та навколишніх структур порожнини рота для подальшої обробки. Вироб призначений для точного відтворення унікальної форми та контурів рота пацієнта, щоб допомогти у різних стоматологічних процедурах, таких як виготовлення коронок, мостів, зубних протезів та ортодонтичних апаратів. Матеріал поставляється у вигляді рідини та порошку, які стоматолог (зубний технік) завжди повинен використовувати разом.

Показання: індивідуальний відбиток

Склад:
Порошок: акриловий сополімер, поліметилметакрилат, карбонат кальцію, пероксид бензоїлу та пігмент
Рідина: метилметакрилат, парафінова олія, активатор

Протипоказання:
Не використовуйте у разі відомої алергії/підвищеної чутливості до акрилатів або будь-якого іншого компонента.
Паспорт безпеки доступний на веб-сторінці.

У випадку, якщо з цим виробом стався будь-який серйозний інцидент, слід повідомити про це виробника (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) та компетентний орган держави-члена ЄС, в якій зареєстрований користувач.

ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ:
Візурально оглянути рідину. Якщо ви помітили осад або гель, не використовуйте рідину. Утилізуйте її відповідно до місцевого законодавства.
Перед застосуванням рекомендуємо витримати рідкі та порошкові компоненти при кімнатній температурі.

- Підготовка: Закрийте підрізи гіпсової моделі воском. Замочіть гіпсову модель у воді і зачекайте, поки поверхня моделі висохне, перш ніж продовжити обробку.

- Змішування та виготовлення індивідуального відбитку: Перед використанням добре збовтайте порошок, щоб отримати однорідний матеріал. Рекомендоване співвідношення змішування – 30 г порошку: 10 мл рідини (співвідношення об'ємів 3,5:1). Налийте рідину в ємність для змішування і поступово додайте порошок, перемішуючи лопаткою-шпателем протягом приблизно 30 секунд. Консистенція суміші підходить для підготовки відбитку, коли суміш більше не прилипає і легко відділяється від стінок банки для змішування. Суміш можна обробляти протягом приблизно 4,5 хвилин при кімнатній температурі 22°C. Робочий час залежить від температури навколишнього середовища. Переконайтеся, що предмет обробки має достатній розмір та ефективне розташування для практичного використання.

- Полімеризація: При кімнатній температурі 22°C автополімеризація суміші для індивідуальних відбитків відбувається за 30 хвилин.

- Обрізка: Після полімеризації відбиток знімається з моделі та обрізається відповідно до стандартних процедур, прийнятих у зуботехнічних лабораторіях

Інформація для стоматолога:
Відповідно до стандартної практики стоматологічної медицини, стоматолог повинен очистити медичний виріб перед тим, як вставити його в ротову порожнину.

Зберігання:
Зберігати рідину при температурі до 25°C в захищеному від сонячних променів місці. Зберігати порошок при температурі до 25°C в сухому місці, захищеному від сонячних променів.
Загальні попередження:
Закрийте контейнер відразу після використання. Не використовуйте матеріал після закінчення терміну придатності. Термін придатності вказано на упаковці.
Зберігати в недоступному для дітей місці. Уникати прямого контакту шкіри з незатверділим матеріалом, а також вдихання рідини. Не зберігати порошок при температурі вище 50°C протягом тривалого періоду часу. Зберігати рідину та порошок лише в оригінальній упаковці. Не використовуйте, якщо первинна упаковка пошкоджена. Після роботи з незатверділим матеріалом необхідно мити руки. Забезпечте достатнє видалення частинок з робочого місця під час фінішної обробки. Одягайте відповідні захисні рукавички. Якщо не вжити технічних заходів захисту, при обробці акрилових матеріалів може виникнути подразнення очей, шкіри та органів дихання.

Попередження щодо рідкого компонента:
Рідина легкозаймиста. Подразнює очі, дихальну систему та шкіру. Може викликати сенсибілізацію при контакті зі шкірою. Пляшки повинні бути щільно закриті та зберігатися в добре провітрюваному місці. Тримайте подалі від тепла, іскор, відкритого вогню та інших джерел займання. Не паліть. Не зливайте в каналізацію.

Утилізація:
Утилізація повинна здійснюватися відповідно до місцевого, державного та національного законодавства.

Упаковка
Порошок «Politray» 700 г
Рідина «Politray» 500 мл

EN List of symbols / CS Seznam symbolů / DE Liste der Symbole / ES Lista de símbolos / FR Liste des symboles / HR Popis simbola / IT Lista dei simboli / PT Lista de símbolos / SK Zoznam symbolov / SL Seznam simbolov / SV Symbolförklaring / UK Список символів

EN Manufacturer / CS Výrobce / DE Hersteller / ES Fabricante / FR Fabricant / HR Proizvođač / IT Produttore / PT Fabricante / SK Výrobca / SL Proizvajalec / SV Tillverkare / UK Виробник

EN Liquid / CS Tekutina / DE Flüssigkeit / ES Líquido / FR Liquide / HR Tekućina / IT Liquido / PT Líquido / SK Kvapalina / SL Tekočina / SV Vätska / UK Рідина

EN Powder / CS Prášek / DE Pulver / ES Polvo / FR Poudre / HR Prašak / IT Polvere / PT Pó / SK Prášok / SL Prah / SV Pulver / UK Порошок

COLOR — EN Colour / CS Barva / DE Farbe / ES Color / FR Couleur / FR Boja / IT Colore / PT Cor / SK Farba / SL Barva / SV Färg / UK Колір

REF — EN Catalogue number / CS Katalogové číslo / DE Katalognummer / ES Número en catálogo / FR Numéro de catalogue / HR Kataloški broj / IT Numero di catalogo / PT Número de catálogo / SK Katalógové číslo / SL Kataloška številka / SV Katalognummer / UK Номер за каталогом

LOT — EN Batch code / CS Šarže / DE Chargencode / ES Código de lote / FR Code du lot / HR Šifra serije / IT Codice del lotto / PT Código de lote / SK Kód šarže / SL Koda serije / SV Satskod / UK Код партії

UDI — EN Unique device identification / CS Jedinečná identifikace prostředku / DE Eindeutige Geräteidentifikation / ES Identificador único de dispositivo / FR Identification unique de l'appareil / HR Jedinstvena identifikacijska oznaka uređaja / IT Identificazione univoca del dispositivo / PT Identificação única do dispositivo / SK Jedinečná identifikácia pomôcky / SL Edinstveni identifikator pripomočka / SV Unik produktidentifiering / UK Унікальна ідентифікація пристрою

EN Use-by date / CS Použijte do data / DE Verbrauchsdatum / ES Fecha de caducidad / FR Date de péremption / HR Rok upotrebe / IT Usare entro la data / PT Data de validade / SK Dátum spotreby / SL Rok uporabe / SV Används före / UK Термін придатності

EN Consult instructions for use / CS Viz návod k použití / DE Gebrauchsanweisung beachten / ES Consultar las instrucciones de uso / FR Consulter le mode d'emploi / HR Pročitje upute za upotrebu / IT Consultare le istruzioni per l'uso / PT Consultar as instruções de utilização / SK Prečítajte si návod na použitie / SL Preberite navodila za uporabo / SV Se bruksanvisningen / UK Інструкція з використання

EN Caution / CS Upozornění / DE Vorsicht / ES Precaución / FR Attention / HR Oprez / IT Avvertenze / PT Cuidado / SK Upozornenie / SL Opozorilo / SV Försiktighet / UK Застереження

EN Keep away from sunlight / CS Chraňte před slunečním světlem / DE Von Sonnenlicht fernhalten / ES Mantener alejado de la luz solar / FR Tenir à l'écart de la lumière du soleil / HR Držite podalje od sunčeve svjetlosti / IT Tenere lontano dalla luce solare / PT Manter afastado da luz solar / SK Uchovávajte mimo dosahu slnečného žiarenia / SL Zaščitite pred sončno svetlobo / SV Skydda mot solljus / UK Тримати подалі від сонячних променів

EN Keep dry / CS Uchovávejte v suchu / DE Trocken lagern / ES Mantener seco / FR Garder au sec / HR Držite na suhom / IT Mantenere asciutto / PT Manter seco / SK Uchovávajte v suchu / SL Hranite na suhem / SV Håll torrt / UK Зберігати сухим

EN Upper limit of temperature / CS Horní teplotní mez / DE Obere Temperaturgrenze / ES Límite de temperatura superior / FR Limite supérieure de température / HR Gornja granica temperature / IT Limite superiore della temperatura / PT Limite superior de temperatura / SK Horná hranica teplotného rozsahu / SL Zgornja meja temperature / SV Övre temperaturgräns / UK Верхня межа температури

EN Do not use if package is damaged / CS Nepoužívejte, je-li obal poškozen / DE Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden / ES No usar si el paquete está dañado / FR Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / HR Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno / IT Non utilizzare se la confezione è danneggiata / PT Não utilizar se a embalagem estiver danificada / SK Nepoužívajte, ak je obal poškodený / SL Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana / SV Använd inte om förpackningen är skadad / UK Не використовуйте, якщо упаковка пошкоджена

MD — EN Medical device / CS Zdravotnický prostředek / DE Medizinprodukt / ES Producto sanitario / FR Dispositif médical / HR Medicinski proizvod / IT Dispositivo medico / PT Dispositivo médico / SK Zdravotnícka pomôcka / SL Medicinski pripomoček / SV Medicinteknisk produkt / UK Медичний пристрій

CE — EN CE marking / CS Označení CE / DE CE-Kennzeichnung / ES Marcado CE / FR Marquage CE / HR Oznaka CE / IT Marcatura CE / PT Marcação CE / SK Označenie CE / SL Oznaka CE / SV CE-märkning / UK Маркування CE

EN Pictogram GHS07: Exclamation mark / CS Piktogram GHS07: Vykřičník / DE Piktogramm GHS07: Ausrufezeichen / ES Pictograma GHS07: Signo de exclamación / FR Pictogramme GHS07 : Point d'exclamation / HR Piktogram GHS07: Uskličnik / IT Pittogramma GHS07: Punto esclamativo / PT Pictograma GHS07: Ponto de exclamação / SK Piktogram GHS07: výkričník / SL Piktogram GHS07: Klicaj / SV Piktogram GHS07: Utropstecken / UK Піктограма GHS07: Знак оклику

EN Pictogram GHS02: Flame / CS Piktogram GHS02: Plameny / DE Piktogramm GHS02: Flamme / ES Pictograma GHS02: Llama / FR Pictogramme GHS02 : Flamme / HR Piktogram GHS02: Plamen / IT Pittogramma GHS02: Fiamma / PT Pictograma GHS02: Chama / SK Piktogram GHS02: plameň / SL Piktogram GHS02: Ogenj / SV Piktogram GHS02: Flamma / UK Піктограма GHS02: Полум'я

EN Peel-off label / CS Odlepovací štítek / DE Abziehbares Etikett / ES Etiqueta removible / FR Étiquette décollable / HR Dvoslojna etiketa / IT Etichetta staccabile / PT Etiqueta destacável / SK Odlepovací štítok / SL Odlepljiva etiketa / SV Avdragbar etikett / UK Відривна етикетка

PoliDent
poliTRAY

EN Instructions for use
CS Návod k použití
DE Gebrauchsanleitung
ES Instrucciones de uso
FR Notice d'utilisation
HR Upute za upotrebu
IT Istruzioni per l'uso
PT Instruções de utilização
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo
SV Bruksanvisning
UK Інструкція з використання

POLIDENT d.o.o.,
Volčja Draga 42, 5293 Volčja Draga, Slovenija
E-mail: polident@polident.si
www.polident.si
POLITRAY No.: 0200057
Version: 05.11.2024_MDR02

PoliDent
poliTRAY

EN Instructions for use
CS Návod k použití
DE Gebrauchsanleitung
ES Instrucciones de uso
FR Notice d'utilisation
HR Upute za upotrebu
IT Istruzioni per l'uso
PT Instruções de utilização
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo
SV Bruksanvisning
UK Інструкція з використання

POLIDENT d.o.o.,
Volčja Draga 42, 5293 Volčja Draga, Slovenija
E-mail: polident@polident.si
www.polident.si
POLITRAY No.: 0200057
Version: 05.11.2024_MDR02